

ЧЕ́НІЕ Іже по мѣстамъ днѣсь ве́съдьемыихъ и ѿврабо́ты-
влемыихъ Славянскихъ діалектовъ, дѣло въдети ѿвсто-
ателствъ и оу́сердію коеѓѡждо.

Славянскіи языки и народы
змѣяли античной путь и то въ то же время. Это
хоть соизмѣруютъ языки. Но въ то же время
поговориши да скажу.

И венчество оўвшъ и вѣдъ содержанихъ въ Настоящей
Христомафи гицевѣ. Потребно же мню оувѣдомити лю-
боѹчителнаго читателя, икш въ гравиенїи Славянскихъ
преводовъ съ "Валинскими перво Обрѣзными ѿврашетъ
и ѿгдѣ таламъ и ѿкамъ и несѹщественна несоглатѣлъ въ ре-
ченїи, но израженїи, иногда же и въ самомъ смысѣ,
прониѣдшамъ вслѣски ѿ различїи преписанїй, ѿ нїхже
сочиориса преводъ. Гицевыихъ несоглатѣлъ имѣю оу́севѣ
добрїй каталогъ (реестръ), противопримѣри да вѣдѣтъ та-
блы прилагиши оба тѣкста, ѿ нїхже ѿврѣтыхъ многа-
жды оўвшъ Славянскій исправлѣмъ ѿ Валинскаго, ово-
гда же той самий "Валинскій исправлѣмъ, се есть оუ-
снѣмъ ѿ Славянскаго. Симъ же примѣри да вѣдѣтъ та-
блы многихъ глаѓищїи. А. На стран. 87. стх. 10.
Нынѣ движенетъ крѣла молитви на нѣко: почто дѣлъ влѣ-
чёши севесамаго, и словесъ таготею оудержаваєши воз-
летьти испогдѣданїемъ къ человѣколюбцъ;

По глобу преводъ єгѡ на "Валинскомъ".

Νῦν τινάσσει τὰ πτερὰ τῆς προσευχῆς πρὸς οὐρανόν· τὶ¹
κατασπᾶς σεαυτὸν, καὶ τῇ τῶν ῥημάτων βαρύτητι κω-
λύεις ἀναπτῆναι δί εξομολογήσεως πρὸς τὸν φιλάνθρωπον;

"Валинское перво Обрѣзное".

Νῦν τινάσσει τῆς ψυχῆς πρὸς οὐρανὸν τὸ πτερόν· τὶ¹
κατα-
σπᾶς αὐτὸν τῇ τῶν ῥημάτων βαρύτητι, κωλύων ἀναπτῆ-
ναι τὴν εξομολόγησιν πρὸς τὸν φιλάνθρωπον;